

# MITGLIEDERVERZEICHNIS 2018

## Beeidigte Dolmetscher und Übersetzer in Thüringen

Stand: Februar 2018  
Aktuellste Liste immer unter:  
<http://th.bdue.de/fuer-auftraggeber/downloads>

**Legende:**

M Muttersprache, Ü Übersetzungen, §Ü beeidigte Übersetzungen  
D Dolmetschen, §D beeidigtes Dolmetschen  
KD Konferenzdolmetschen, KDA Konferenzdolmetschen-Anwärter

## Herausgeber:

**Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer e. V. (BDÜ), Landesverband Thüringen e.V.**

Geschäftsstelle:

Lange Straße 32, 99869 Günthersleben-Wechmar

T: 036256 32813

[th@bdue.de](mailto:th@bdue.de)

Das vorliegende Werk ist urheberrechtlich geschützt. Die dadurch begründeten Rechte, insbesondere die des Nachdrucks, der Wiedergabe auf photomechanischem oder ähnlichem Weg sowie der Speicherung und Auswertung in Textsystemen und/oder Datenverarbeitungsanlagen bleiben auch bei einer nur auszugsweisen Verwertung vorbehalten und bedürfen der ausdrücklichen schriftlichen Genehmigung des Herausgebers.

Das Verzeichnis dient der Anbahnung von berufsspezifischen Geschäftsverbindungen zwischen Auftraggebern und den hier aufgeführten Dolmetschern/Übersetzern sowie der Information der BDÜ-Mitglieder untereinander. Jegliche anderweitige Nutzung der Adressangaben, insbesondere für Werbezwecke oder ihre Aufnahme in Dateien von Adressenverlagen, Versicherungen usw. ist untersagt. Auf die Vorschriften des Datenschutzgesetzes wird ausdrücklich hingewiesen.

Das Verzeichnis wurde anhand der von den Mitgliedern gemachten Angaben erstellt. Haftungsansprüche gegen den Herausgeber, die sich möglicherweise aus der Verwendung der im vorliegenden Verzeichnis enthaltenen Daten ergeben könnten, sind ausgeschlossen.

**Redaktionsschluss: 27. Februar 2018**

Auf unseren Internet-Seiten (<http://th.bdue.de/>) steht dieses Mitgliederverzeichnis im PDF-Format zum Download bereit. Es wird etwa halbjährlich aktualisiert.

Tagaktuelle Informationen finden Sie ebenfalls auf unserer Website: In der Online-Datenbank können Sie gezielt nach Dolmetschern/Übersetzern für bestimmte Sprachen, Fachgebiete und Regionen suchen.

Alternativ wird unter [suche.bdue.de](http://suche.bdue.de) die gesamtdeutsche Übersetzer- und Dolmetscherdatenbank des Bundesverbandes der Dolmetscher und Übersetzer (BDÜ) für die bequeme Online-Suche nach einem passenden Dienstleister angeboten.

Ein aktuelles Mitgliederverzeichnis des Verbandes der Konferenzdolmetscher im BDÜ finden Sie unter [vkd.bdue.de](http://vkd.bdue.de).

## Inhaltsverzeichnis

Amharisch .....	4
Amharisch - Englisch .....	4
Arabisch .....	4
Arabisch - Russisch .....	6
Bosnisch .....	7
Chinesisch .....	7
Englisch .....	8
Englisch - Finnisch .....	16
Englisch - Französisch .....	17
Englisch - Italienisch .....	17
Englisch - Norwegisch .....	18
Englisch - Polnisch .....	18
Englisch - Russisch .....	19
Finnisch .....	20
Finnisch - Englisch .....	20
Französisch .....	20
Französisch - Englisch .....	25
Französisch - Italienisch .....	26
Französisch - Polnisch .....	26
Französisch - Russisch .....	27
Indonesisch .....	27
Italienisch .....	27
Italienisch - Englisch .....	29
Italienisch - Französisch .....	30
Kroatisch .....	31
Mazedonisch .....	32
Montenegrinisch .....	32
Norwegisch .....	33
Persisch .....	33
Polnisch .....	33
Portugiesisch .....	36
Rumänisch .....	36
Russisch .....	37
Russisch - Arabisch .....	44
Russisch - Englisch .....	44
Russisch - Französisch .....	45
Russisch - Spanisch .....	46
Russisch - Ukrainisch .....	46
Serbisch .....	47
Slowakisch .....	47
Slowakisch - Tschechisch .....	48
Slowenisch .....	49
Spanisch .....	49
Spanisch - Russisch .....	52
Tschechisch .....	52
Ukrainisch .....	54
Ukrainisch - Russisch .....	55
Vietnamesisch .....	55

## Amharisch

### Frau Constanze Prehl

Diplom-Sprachmittlerin

Am Hainberg 4  
07426 Allendorf

Tel.: +49 160 3276088

ethio-text-link@outlook.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Amharisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Amharisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Amharisch - Englisch		✓				

#### Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Kultur, Erziehung, Bildung | Urkunden  
| Film, Fernsehen | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit |  
Journalismus | Entwicklungspolitik | Internationale  
Organisationen | Privatrecht

## Amharisch - Englisch

### Frau Constanze Prehl

Diplom-Sprachmittlerin

Am Hainberg 4  
07426 Allendorf

Tel.: +49 160 3276088

ethio-text-link@outlook.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Amharisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Amharisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Amharisch - Englisch		✓				

#### Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Kultur, Erziehung, Bildung | Urkunden  
| Film, Fernsehen | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit |  
Journalismus | Entwicklungspolitik | Internationale  
Organisationen | Privatrecht

## Arabisch

### Herr Wael Gad

Staatlich geprüfter Übersetzer

Hugo-Eck-Weg 8  
07548 Gera

Tel.: +49 365 20467070

+49 170 8118967

Fax: +49 365 20424070

wael.gad@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Arabisch	✓	✓	✓			
Arabisch - Deutsch		✓	✓			

#### Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Recht und Verwaltung |  
Medizin und Pharmazie | Urkunden | Literaturwissenschaft

### Herr Dr. Ibrahim Hassan

Alte Gärtnerei 8  
09353 Oberlungwitz

Tel.: +49 3723 413518

+49 171 3541216

Fax: +49 3723 681147

ibrahim.1956@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Arabisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Arabisch	✓	✓	✓	✓	✓	

#### Fachgebiete:

Justiz | Maschinenbau | Elektrotechnik allgemein | Medizin  
und Pharmazie | Polizei | Landwirtschaft | Familienrecht |  
Strafrecht

## Herr Dr. Nagmi Jaffer

Brennerstr. 26  
99423 Weimar

Tel.: +49 03643 415888  
+49 172 7534254  
Fax: +49 3643 415889  
info@dr-jaffer.net

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Arabisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Arabisch	✓	✓	✓	✓	✓	

### Fachgebiete:

Wirtschaft allgemein | Recht und Verwaltung | Architektur und Bauwesen | Gesundheits- und Sozialpolitik | Politik | Urkunden | Zeugnisse, Diplome | Film, Fernsehen | Tourismus

## Frau Beatrix Manthey

Diplom-Übersetzerin, Diplom-Dolmetscherin

Felsenstr. 14  
07751 Rothenstein/Jena

Tel.: +49 170 5246464  
Fax: +49 3212 5246464

bm-translations@email.de  
www.bm-translations.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Arabisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Arabisch		✓	✓	✓	✓	

### Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Messen und Ausstellungen | Medizin und Pharmazie | Medizintechnik | Zahnmedizin | Recht und Verwaltung | Kultur, Erziehung, Bildung | Umwelttechnik | Sport, Freizeit und Touristik

## Frau Dr. Falak Rihawi-Cornelius

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Bürgelsche Straße 16  
07751 Jena

Tel.: +49 3641 449345  
+49 171 7441125  
Fax: +49 3641 449346

rihawi-cornelius@freenet.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Arabisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Arabisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

### Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Industrie und Technik allgemein | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Medien und Kunst | Pharmazie | Mathematik | Recht und Verwaltung | Strafrecht | Urkunden

## Frau Asija Schäfer

Diplom-Dolmetscherin

Am Warthberg 8a  
99099 Erfurt-Windischholzhausen

Tel.: +49 361 416886  
+49 361 4171839  
Fax: +49 361 4171838

uebersetzung@schaeferfurt.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Arabisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Arabisch		✓	✓	✓	✓	
Arabisch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Russisch - Arabisch		✓	✓	✓	✓	

### Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Kultur, Erziehung, Bildung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Informationstechnologie | Medien und Kunst | Medizin und Pharmazie | Naturwissenschaften | Politik | Recht und Verwaltung

## Frau Claudia Wolfer

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Döhlau 7  
95466 Weidenberg

Tel.: +49 921 34771152  
+49 1577 3095589

info@claudia-wolfer.de  
www.claudia-wolfer.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Arabisch		✓	✓	✓	✓	
Arabisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

### Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Justiz | Ausländerrecht | Strafrecht  
| Urkunden | Privatrecht | Archäologie | Theologie |  
Flüchtlings- und Asylwesen

## Arabisch - Russisch

### Frau Asija Schäfer

Diplom-Dolmetscherin

Am Warthberg 8a  
99099 Erfurt-Windischholzhausen

Tel.: +49 361 416886  
+49 361 4171839

Fax: +49 361 4171838

uebersetzung@schaeferfurt.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Arabisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Arabisch		✓	✓	✓	✓	
Arabisch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Russisch - Arabisch		✓	✓	✓	✓	

### Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Kultur, Erziehung, Bildung  
| Geistes- und Sozialwissenschaften |  
Informationstechnologie | Medien und Kunst | Medizin und  
Pharmazie | Naturwissenschaften | Politik | Recht und  
Verwaltung

## Bosnisch

### Herr Dr. Mieczyslaw Dziekonski

Mag. phil.

Wilhelm-Busch-Str. 9  
99099 Erfurt

Tel.: +49 361 3459530  
+49 172 6560185  
Fax: +49 361 3457407

Dziekonski@t-online.de  
www.dziekonski.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Polnisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Polnisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Serbisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Serbisch		✓	✓	✓	✓	
Kroatisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Kroatisch		✓	✓	✓	✓	
Mazedonisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Mazedonisch		✓	✓	✓	✓	
Slowenisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Slowenisch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Russisch		✓	✓	✓	✓	
Bosnisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Bosnisch		✓	✓	✓	✓	
Montenegrinisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Montenegrinisch		✓	✓	✓	✓	

#### Fachgebiete:

Politik | Recht und Verwaltung | Medizin und Pharmazie |  
Öffentliches Recht | Finanzen allgemein | Industrie und  
Technik allgemein | Kultur, Erziehung, Bildung |  
Informationstechnologie | Urkunden

### Frau Marianne Tuschy

Diplom-Sprachmittlerin

Hamburger Str. 8  
99085 Erfurt

Tel.: +49 361 6435098  
+49 172 1666203

marianne-tuschy@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Bosnisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Bosnisch		✓	✓	✓	✓	
Kroatisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Kroatisch		✓	✓	✓	✓	
Serbisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Serbisch		✓	✓	✓	✓	

## Chinesisch

### Frau Zhenyan Cheng

Fichtenstr. 3  
63628 Bad-Soden-Salmünster

Tel.: +49 6056 916426  
+49 162 6608800  
Fax: +49 6056 916420

zhenyan@hotmail.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Chinesisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Chinesisch	✓	✓	✓	✓	✓	

#### Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Handelsrecht |  
Steuerrecht | Urkunden | Wirtschaft, Handel, Finanzen

## Englisch

### Frau Karin Becherer

Diplom-Sprachmittlerin

Paulstr. 1  
99084 Erfurt

Tel.: +49 361 21710  
+49 170 7941396  
Fax: +49 361 2171100

info@wwbc-erfurt.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Russisch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

#### Fachgebiete:

Chemie | Politik | Transport und Verkehr | Umwelt |  
Wirtschaft allgemein | Recht und Verwaltung | Marketing |  
Urkunden

### Frau Ricarda Colditz

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Pohlitzer Str. 137  
07973 Greiz

Tel.: +49 3661 648101  
+49 177 6100697

info@colditz-translation.de  
www.colditz-translation.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

#### Fachgebiete:

Wirtschaft allgemein | Kirche | Religion | Qualitätssicherung  
allgemein | Allgemeine Geschäftsbedingungen |  
Informationstechnologie | Zeugnisse, Diplome | Kultur,  
Erziehung, Bildung | Untertitelung

### Frau Rita Dorn

Diplom-Sprachmittlerin

Erich-Weinert-Str. 6  
07749 Jena

Tel.: +49 3641 422774  
+49 3641 944110  
Fax: +49 3641 944112

rita.dorn@uni-jena.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓			

#### Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Urkunden | Sport, Freizeit und  
Touristik | Tourismus | Wirtschaft, Handel, Finanzen |  
Zeugnisse, Diplome | Industrie und Technik allgemein |  
Maschinenbau | Geistes- und Sozialwissenschaften

### Frau Elke Eisenschmidt

Diplom-Übersetzerin

Dorfstr. 29c  
07646 Waldeck

Tel.: +49 36692 270000  
+49 174 3079683

bv@sprachenschmidt.de  
www.sprachenschmidt.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch			✓			
Norwegisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Norwegisch		✓	✓			
Englisch - Norwegisch		✓	✓			

#### Fachgebiete:

Architektur und Bauwesen | Tiefbau | Wasserbau | Straßen-  
und Schienenbau | Zeugnisse, Diplome | Urkunden |  
Geologie | Medizin und Pharmazie | Normung



### Frau Cora Fröhlich

Diplom-Fachübersetzerin (FH)

Am Wallgraben 12  
06567 Bad Frankenhausen /Kyffhäuser

Tel.: +49 34671 990418  
+49 176 29520542  
Fax: +49 34671 990419

kontakt@cf-translations.de  
www.cf-translations.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			

#### Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Papierindustrie | Holzverarbeitende Industrie | Windenergie | Fahrzeugbau | Elektrotechnik allgemein | Marktforschung | Werbung | Urkunden

### Frau Alice Frontzek

Dolmetscherin und Übersetzerin

Ahornweg 20  
99334 Kirchheim

Tel.: +49 36200 60157  
+49 151 43123170

Alice.Frontzek@web.de  
www.cm-publikationen.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

#### Fachgebiete:

Geschichte | Windenergie | Wirtschaftsrecht | Wirtschaft allgemein | Logistik | Tourismus | Reise- und Restaurantführer

### Frau Martina Hohlrüther

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Leimenweg 4  
38112 Braunschweig

Tel.: +49 531 23 95 52 24  
+49 1520 7810465  
Fax: +49 3221 1253 894

martina.hohlruether@gmail.com  
www.mhffm.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

#### Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Personalwesen | Politik | Recht und Verwaltung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Mess-, Steuerungs- und Regelungstechnik | Allgemeine Geschäftsbedingungen | Brandschutz | Anlagenbau

### Frau Josephine Hörl

Diplom-Übersetzerin

Thomas-Mann-Str. 8b  
67112 Mutterstadt

Tel.: +49 6234 929878

josephine.hoerl@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			

#### Fachgebiete:

Wirtschaft allgemein | Volkswirtschaft | Geschäftsberichte, Bilanzen | Entwicklungspolitik | Umwelt | Informationstechnologie | Theologie | Qualitätsmanagement

## Frau Nicole Hoy

Diplom-Übersetzerin  
Carl-von-Ossietzky-Str. 6  
99755 Sülzhayn  
Tel.: +49 36332 72479  
+49 162 9213541  
Fax: +49 1212 597841537  
N.Hoy@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			

### Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Energiewirtschaft und  
Energieerzeugung | Bekleidung und Mode | Humanmedizin  
| Transport und Verkehr | Recht und Verwaltung |  
Urkunden | Sport, Freizeit und Touristik | Wirtschaft,  
Handel, Finanzen

## Herr Dietrich Hucke

Otto-Schott-Str. 13, Gebäude 56  
07745 Jena  
Tel.: +49 3641 532722  
Fax: +49 3641 532722  
d.hucke@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			

### Fachgebiete:

Optische Geräte | Metrologie | Feinmechanik | Gerätebau |  
Astronomie | Biowissenschaften | Optik | Mikroskopie |  
Patentschriften

## Herr Knut Jeske

Diplom-Sprachmittler  
Lusaner Str. 41  
07549 Gera  
Tel.: +49 365 7301716  
+49 173 3726251  
Fax: +49 365 7301717  
info@uebersetzungen-jeske.de  
www.uebersetzungen-jeske.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Russisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	

### Fachgebiete:

Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Elektronik allgemein |  
Informationstechnologie | Fahrzeugbau | Medizin und  
Pharmazie | Bauwesen | Recht und Verwaltung | Wirtschaft,  
Handel, Finanzen | Urkunden

## Frau Dorethee Kirchner

Diplom-Sprachmittlerin  
An der Krebswiese 4  
98693 Ilmenau  
Fax: +49 3677 893581

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Russisch		✓	✓	✓	✓	

### Fachgebiete:

Glasindustrie | Keramikindustrie | Anlagenbau |  
Metallverarbeitung | Elektronik allgemein | Urkunden |  
Hardware | Vertragsrecht

### Frau Dr. Viola Klein

Staatlich geprüfte Dolmetscherin und Übersetzerin

Friedrich-Naumann-Str. 7  
99423 Weimar

Tel.: +49 3643 8051128  
+49 175 8942440

viklein@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

#### Fachgebiete:

Kunstgeschichte | Tourismus | Wirtschaft allgemein |  
Flüchtlings- und Asylwesen | Europäische Union | Strafrecht  
| Urkunden | Vertragsrecht | Archäologie

### Frau Simone Kley

Diplom-Sprachmittlerin

Am Eichwald 5  
07422 Bad Blankenburg

Tel.: +49 36741 3223  
Fax: +49 36741 3223

simonekley@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Deutsch - Spanisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			

#### Fachgebiete:

Wirtschaft allgemein | Urkunden | Vertragsrecht |  
Familienrecht | Zeugnisse, Diplome

### Frau Sabine Klumbies

Diplom-Übersetzerin

Unterm Markt 1  
07743 Jena

Tel.: +49 3641 442288  
+49 17610223741

SKlumbies@aol.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Spanisch		✓	✓			
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓			

#### Fachgebiete:

Patentschriften | Maschinenbau | Elektrotechnik allgemein  
| Software | Hardware | Wirtschaft allgemein |  
Medizintechnik | Schienenfahrzeuge | Zeugnisse, Diplome

### Herr Hannes Krehan

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Lutherstr. 92  
07743 Jena

Tel.: +49 3641 6370460  
+49 160 7742811

linguabella@gmx.de  
www.hk-translations.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

#### Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Urkunden | Recht und  
Verwaltung | Medizin und Pharmazie | Zeugnisse, Diplome  
| Untertitelung

## Frau Ludmila Lahmann

Diplom-Dolmetscherin

Helmser Feld 27  
98593 Struth-Helmserhof

Tel.: +49 3683 7290  
+49 172 3460001  
Fax: +49 3683 407203

Ludmila.lahmann@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Polnisch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Polnisch		✓	✓	✓	✓	

### Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Geistes- und Sozialwissenschaften | Informationstechnologie | Medizin und Pharmazie | Politik | Zeugnisse, Diplome | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Qualitätssicherung allgemein | Umwelt

## Frau Carola Lenz

Diplom-Sprachmittlerin

Alfred-Delp-Ring 70  
99087 Erfurt

Tel.: +49 361 7850387  
+49 361 6461012  
Fax: +49 361 6461395

carolalenz@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			

### Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Urkunden | Wirtschaft allgemein | Politik | Landwirtschaft

## Frau Margit Nickl

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Am Grabfeld 39a  
99310 Arnstadt

Tel.: +49 3628 602685

margitnickl@arcor.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Französisch - Deutsch	✓	✓				

### Fachgebiete:

Chemische Industrie | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Medizin und Pharmazie | Biowissenschaften | Chemie | Recht und Verwaltung | Patentrecht | Wirtschaft allgemein | Politik

## Frau Katrin Niehoff

Akademisch geprüfte Übersetzerin

Am alten Backhaus 3c  
99098 Erfurt

Tel.: +49 361 7896553  
+49 171 77 31 299  
Fax: +49 361 7896554

katrin.niehoff@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Italienisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Italienisch		✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

### Fachgebiete:

Wirtschaft allgemein | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Urkunden | Zeugnisse, Diplome | Recht und Verwaltung | Photovoltaikanlagen

### Frau Sabine Olischer

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Fuchsweg 4  
95028 Hof

Tel.: +49 9281 47463  
+49 170 9792183

sabine.olischer@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

#### Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Zeugnisse, Diplome | Personalwesen | Maschinenbau | Informationstechnologie | Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Sport, Freizeit und Touristik

### Frau Dr. phil. Judith Platter

Diplom-Dolmetscherin und -Übersetzerin

Skodagasse 23/20  
1080 Wien, Österreich

Tel.: +43 1 4020210  
+43 699 12508851

Fax: +43 1 4020210

judith.platter@sprachdschungel.com  
www.sprachdschungel.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Italienisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Italienisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Deutsch - Französisch		✓	✓			
Italienisch - Englisch		✓	✓			
Italienisch - Französisch		✓	✓			
Französisch - Italienisch	✓	✓	✓			

#### Fachgebiete:

Baumaschinen | Kunst | Bekleidung und Mode | Privatrecht | Wirtschaft allgemein | Umwelt | Tourismus | Sport allgemein | Marketing

### Frau Constanze Prehl

Diplom-Sprachmittlerin

Am Hainberg 4  
07426 Allendorf

Tel.: +49 160 3276088

ethio-text-link@outlook.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Amharisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Amharisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Amharisch - Englisch		✓				

#### Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Kultur, Erziehung, Bildung | Urkunden | Film, Fernsehen | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Journalismus | Entwicklungspolitik | Internationale Organisationen | Privatrecht

### Frau Kathrin Quiram

Diplom-Übersetzerin

Feldstr. 2  
98574 Schmalkalden

Tel.: +49 3683 6595022  
+49 151 22253378

info@kathrinquiram.de  
www.kathrinquiram.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Spanisch		✓	✓			

#### Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Urkunden | Zeugnisse, Diplome | Vertragsrecht | Allgemeine Geschäftsbedingungen | Elektrotechnik allgemein | Geistes- und Sozialwissenschaften | Geschichte | Film, Fernsehen

## Frau Birgit Rudolph

Diplom-Sprachmittlerin

Alexander-Olbricht-Str. 1  
99425 Weimar

Tel.: +49 3643 457900

birgit.rudolph@online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	

### Fachgebiete:

Medien und Kunst | Medizin und Pharmazie | Europäische Union | Recht und Verwaltung | Urkunden | Sport, Freizeit und Touristik | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Bauwesen

## Herr Wladislaw Schewljakow

Diplom-Übersetzer

Am Fuchsholz 6  
07381 Wernburg

Tel.: +49 3647 421870

+49 170 7353568

Fax: +49 3647 421870

schewljakow@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓			
Englisch - Russisch	✓	✓	✓			
Russisch - Deutsch		✓	✓			
Russisch - Englisch		✓	✓			

### Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Außenhandel | Flüchtlings- und Asylwesen | Möbelindustrie | Industriezweige, sonstige | Handelsrecht | Marktforschung | Marketing

## Herr Leonid Schkolnikow

Staatlich geprüfter Dolmetscher und Übersetzer

Spielbergtor 12D/209  
99099 Erfurt

Tel.: +49 3677 870279

+49 171 6911181

Fax: +49 361 65736444

info@thueringen-konsularhilfe.de

www.thueringen-uebersetzungen.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Französisch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Französisch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Französisch		✓	✓	✓	✓	

### Fachgebiete:

Elektrotechnik allgemein | Elektronik allgemein | Maschinenbau | Geschichte | Internationale Organisationen | Gerätebau | Mess-, Steuerungs- und Regelungstechnik | Recht und Verwaltung | Politik allgemein

### Frau Andrea Schubert

Diplom-Sprachmittlerin

Gehrener Str. 60  
07426 Königsee

Tel.: +49 36738 43223  
Fax: +49 36738 43223

andrea\_schubert2002@yahoo.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Russisch		✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

#### Fachgebiete:

Geistes- und Sozialwissenschaften | Geschichte |  
Philosophie | Urkunden | Politik allgemein | Erziehung |  
Gesundheitswesen | Veterinärmedizin

### Frau Monika Siebecke

Diplom-Sprachmittlerin

18.-März-Str. 57 b  
99867 Gotha

Tel.: +49 3621 750733  
Fax: +49 3621 750733

monika-siebecke@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch				✓	✓	

#### Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Zeugnisse, Diplome | Urkunden  
| Wirtschaft, Handel, Finanzen | Öffentliche Verwaltung |  
Theater | Industrie und Technik allgemein | Politik allgemein  
| Medizin und Pharmazie

### Frau Brigitte Stahr

Unter dem Pflinzhöck 21  
99817 Eisenach

Tel.: +49 36920 80150  
Fax: +49 36920 80151

b.Stahr@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	

#### Fachgebiete:

Fahrzeugbau | Metallverarbeitung | Kunststoffe | Kultur,  
Erziehung, Bildung | Umwelt | Wirtschaft, Handel, Finanzen  
| Recht und Verwaltung | Politik

### Herr Gisbert Steinhäuser

Diplom-Sprachmittler

Gustav-Fischer-Str. 32  
07745 Jena

Tel.: +49 3641 211021  
Fax: +49 3641 211021

gis.stein.trans@outlook.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Slowakisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Russisch		✓	✓	✓	✓	
Tschechisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Tschechisch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓				

#### Fachgebiete:

Elektrotechnik allgemein | Glasindustrie | Belletristik |  
Optische Geräte | Strafrecht | Patentrecht | Urkunden

## Herr Gerald Wantzlöben

Diplom-Sprachmittler

Buchenweg 10  
99846 Seebach

Tel.: +49 36929 64793  
+49 160 1803693  
Fax: +49 36929 584738

gerald.wantzloeben@freenet.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Finnisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Finnisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Finnisch		✓		✓		
Finnisch - Englisch		✓		✓		

### Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Import, Export | Marketing |  
Geschäftsberichte, Bilanzen | Außenhandel | Messen und  
Ausstellungen | Möbelindustrie | Zeugnisse, Diplome |  
Urkunden

## Frau Wioletta Wasik-Kühn

M. A. Germanistik, Staatlich anerkannter Bachelor des  
Fachdolmetschens

Am Rosenhang 1  
07743 Jena

Tel.: +49 3641 230802  
+49 176 60013056  
Fax: +49 3641 228832

wioletta.wasik@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Polnisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Polnisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Polnisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

### Fachgebiete:

Geistes- und Sozialwissenschaften | Medien und Kunst |  
Naturwissenschaften | Politik | Recht und Verwaltung |  
Umwelt | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Kultur, Erziehung,  
Bildung | Sport, Freizeit und Touristik

## Englisch - Finnisch

### Herr Gerald Wantzlöben

Diplom-Sprachmittler

Buchenweg 10  
99846 Seebach

Tel.: +49 36929 64793  
+49 160 1803693  
Fax: +49 36929 584738

gerald.wantzloeben@freenet.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Finnisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Finnisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Finnisch		✓		✓		
Finnisch - Englisch		✓		✓		

### Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Import, Export | Marketing |  
Geschäftsberichte, Bilanzen | Außenhandel | Messen und  
Ausstellungen | Möbelindustrie | Zeugnisse, Diplome |  
Urkunden



## Englisch - Französisch

### Herr Leonid Schkolnikow

Staatlich geprüfter Dolmetscher und Übersetzer

Spielbergtor 12D/209  
99099 Erfurt

Tel.: +49 3677 870279  
+49 171 6911181

Fax: +49 361 65736444

info@thueringen-konsularhilfe.de  
www.thueringen-uebersetzungen.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Französisch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Französisch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Französisch		✓	✓	✓	✓	

#### Fachgebiete:

Elektrotechnik allgemein | Elektronik allgemein |  
Maschinenbau | Geschichte | Internationale Organisationen  
| Gerätebau | Mess-, Steuerungs- und Regelungstechnik |  
Recht und Verwaltung | Politik allgemein

## Englisch - Italienisch

### Frau Dr. phil. Judith Platter

Diplom-Dolmetscherin und -Übersetzerin

Skodagasse 23/20  
1080 Wien, Österreich

Tel.: +43 1 4020210  
+43 699 12508851

Fax: +43 1 4020210

judith.platter@sprachdschungel.com  
www.sprachdschungel.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Italienisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Italienisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Deutsch - Französisch		✓	✓			
Italienisch - Englisch		✓	✓			
Italienisch - Französisch		✓	✓			
Französisch - Italienisch	✓	✓	✓			

#### Fachgebiete:

Baumaschinen | Kunst | Bekleidung und Mode | Privatrecht  
| Wirtschaft allgemein | Umwelt | Tourismus | Sport  
allgemein | Marketing

## Englisch - Norwegisch

### Frau Elke Eisenschmidt

Diplom-Übersetzerin

Dorfstr. 29c  
07646 Waldeck

Tel.: +49 36692 270000  
+49 174 3079683

bv@sprachenschmidt.de  
www.sprachenschmidt.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch			✓			
Norwegisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Norwegisch		✓	✓			
Englisch - Norwegisch		✓	✓			

#### Fachgebiete:

Architektur und Bauwesen | Tiefbau | Wasserbau | Straßen- und Schienenbau | Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Geologie | Medizin und Pharmazie | Normung

## Englisch - Polnisch

### Frau Ludmila Lahmann

Diplom-Dolmetscherin

Helmerser Feld 27  
98593 Struth-Helmershof

Tel.: +49 3683 7290  
+49 172 3460001  
Fax: +49 3683 407203

Ludmila.lahmann@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Polnisch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Polnisch		✓	✓	✓	✓	

#### Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Geistes- und Sozialwissenschaften | Informationstechnologie | Medizin und Pharmazie | Politik | Zeugnisse, Diplome | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Qualitätssicherung allgemein | Umwelt

### Frau Wioletta Wasik-Kühn

M. A. Germanistik, Staatlich anerkannter Bachelor des Fachdolmetschens

Am Rosenhang 1  
07743 Jena

Tel.: +49 3641 230802  
+49 176 60013056  
Fax: +49 3641 228832

wioletta.wasik@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Polnisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Polnisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Polnisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

#### Fachgebiete:

Geistes- und Sozialwissenschaften | Medien und Kunst | Naturwissenschaften | Politik | Recht und Verwaltung | Umwelt | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Kultur, Erziehung, Bildung | Sport, Freizeit und Touristik

## Englisch - Russisch

### Frau Ludmila Lahmann

Diplom-Dolmetscherin

Helmser Feld 27  
98593 Struth-Helmershof

Tel.: +49 3683 7290  
+49 172 3460001  
Fax: +49 3683 407203

Ludmila.lahmann@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Polnisch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Polnisch		✓	✓	✓	✓	

#### Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Geistes- und Sozialwissenschaften | Informationstechnologie | Medizin und Pharmazie | Politik | Zeugnisse, Diplome | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Qualitätssicherung allgemein | Umwelt

### Herr Wladislaw Schewljakow

Diplom-Übersetzer

Am Fuchsholz 6  
07381 Wernburg

Tel.: +49 3647 421870  
+49 170 7353568  
Fax: +49 3647 421870

schewljakow@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓			
Englisch - Russisch	✓	✓	✓			
Russisch - Deutsch		✓	✓			
Russisch - Englisch		✓	✓			

#### Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Außenhandel | Flüchtlings- und Asylwesen | Möbelindustrie | Industriezweige, sonstige | Handelsrecht | Marktforschung | Marketing

### Herr Leonid Schkolnikow

Staatlich geprüfter Dolmetscher und Übersetzer

Spielbergtor 12D/209  
99099 Erfurt

Tel.: +49 3677 870279  
+49 171 6911181  
Fax: +49 361 65736444

info@thueringen-konsularhilfe.de  
www.thueringen-uebersetzungen.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Französisch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Französisch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Französisch		✓	✓	✓	✓	

#### Fachgebiete:

Elektrotechnik allgemein | Elektronik allgemein | Maschinenbau | Geschichte | Internationale Organisationen | Gerätebau | Mess-, Steuerungs- und Regelungstechnik | Recht und Verwaltung | Politik allgemein

## Finnisch

### Herr Gerald Wantzlöben

Diplom-Sprachmittler

Buchenweg 10  
99846 Seebach

Tel.: +49 36929 64793  
+49 160 1803693  
Fax: +49 36929 584738

gerald.wantzloeben@freenet.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Finnisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Finnisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Finnisch		✓		✓		
Finnisch - Englisch		✓		✓		

#### Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Import, Export | Marketing |  
Geschäftsberichte, Bilanzen | Außenhandel | Messen und  
Ausstellungen | Möbelindustrie | Zeugnisse, Diplome |  
Urkunden

## Finnisch - Englisch

### Herr Gerald Wantzlöben

Diplom-Sprachmittler

Buchenweg 10  
99846 Seebach

Tel.: +49 36929 64793  
+49 160 1803693  
Fax: +49 36929 584738

gerald.wantzloeben@freenet.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Finnisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Finnisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Finnisch		✓		✓		
Finnisch - Englisch		✓		✓		

#### Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Import, Export | Marketing |  
Geschäftsberichte, Bilanzen | Außenhandel | Messen und  
Ausstellungen | Möbelindustrie | Zeugnisse, Diplome |  
Urkunden

## Französisch

### Frau Daniela Berger-Riede

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Lange Str. 32  
99869 Günthersleben-Wechmar

Tel.: +49 36256 32813  
+49 172 1879540

info@uebersetzungen-riede.de  
www.uebersetzungen-riede.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Französisch		✓	✓			

#### Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Maschinen-, Anlagen-,  
Gerätebau | Logistik | Recht und Verwaltung | Zeugnisse,  
Diplome | Urkunden | Umwelt | Erneuerbare Energien |  
Musik

### Frau Cornelia Eisermann

Diplom-Sprachmittlerin

Chausseestr. 123  
10115 Berlin

Tel.: +49 030 2825315

eisermann.co@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	

#### Fachgebiete:

Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Petrochemie | Schienenfahrzeuge | Betriebswirtschaft | Geschäftsberichte, Bilanzen | Politik | Gesundheits- und Sozialpolitik | Europäische Union | Urbanistik

### Frau Annette Förste

Würzburger Str. 24  
98529 Suhl

Tel.: +49 172 3602498

+49 172 3602498

Fax: +49 3681 726088

an.nette.sprachen@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Italienisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Italienisch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	

#### Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Zeugnisse, Diplome | Erneuerbare Energien | Politik allgemein | Schweißen | Schienenfahrzeuge | Justiz | Industrie und Technik allgemein | Papierindustrie

### Herr Gunter Fuhrmann

Übersetzer, Dolmetscher

Liselotte-Herrmann-Str. 2c  
07747 Jena

Tel.: +49 3641 238245

+49 3641 370260

fuhrmann.uebers@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch		✓	✓	✓	✓	
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Portugiesisch		✓	✓	✓	✓	
Portugiesisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Italienisch		✓	✓	✓	✓	
Italienisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

#### Fachgebiete:

Feinmechanik | Maschinenbau | Optik | Elektronik allgemein

### Frau Josephine Hörl

Diplom-Übersetzerin

Thomas-Mann-Str. 8b  
67112 Mutterstadt

Tel.: +49 6234 929878

josephine.hoerl@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			

#### Fachgebiete:

Wirtschaft allgemein | Volkswirtschaft | Geschäftsberichte, Bilanzen | Entwicklungspolitik | Umwelt | Informationstechnologie | Theologie | Qualitätsmanagement

## Frau Nicole Hoy

Diplom-Übersetzerin  
Carl-von-Ossietzky-Str. 6  
99755 Sülzhayn  
Tel.: +49 36332 72479  
+49 162 9213541  
Fax: +49 1212 597841537  
N.Hoy@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			

### Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Energiewirtschaft und  
Energieerzeugung | Bekleidung und Mode | Humanmedizin  
| Transport und Verkehr | Recht und Verwaltung |  
Urkunden | Sport, Freizeit und Touristik | Wirtschaft,  
Handel, Finanzen

## Frau Dr. Viola Klein

Staatlich geprüfte Dolmetscherin und Übersetzerin  
Friedrich-Naumann-Str. 7  
99423 Weimar  
Tel.: +49 3643 8051128  
+49 175 8942440  
viklein@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

### Fachgebiete:

Kunstgeschichte | Tourismus | Wirtschaft allgemein |  
Flüchtlings- und Asylwesen | Europäische Union | Strafrecht  
| Urkunden | Vertragsrecht | Archäologie

## Frau Ewa Krauß

Diplom-Dolmetscherin  
Max-Liebermann-Str. 28  
99425 Weimar  
Tel.: +49 3643 501437  
+49 162 6525003  
Fax: +49 3643 501473  
ewa.krauss@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Polnisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Polnisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Französisch - Polnisch	✓	✓				
Französisch - Deutsch		✓				

### Fachgebiete:

Geistes- und Sozialwissenschaften | Geschichte |  
Philosophie | Sprachwissenschaft | Literaturwissenschaft |  
Medien und Kunst | Belletristik | Journalismus

## Frau Catherine Lépinay-Schoenfeldt

Staatlich geprüfte Übersetzerin  
Rudolf-Saal-Str. 2  
99085 Erfurt  
Tel.: +49 361 55059950  
Fax: +49 361 55059960  
schoenfeldt-erfurt@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch		✓	✓	✓		
Deutsch - Französisch	✓	✓	✓	✓		

### Fachgebiete:

Urkunden | Recht und Verwaltung | Wirtschaft allgemein |  
Tourismus | Reise- und Restaurantführer | Zeugnisse,  
Diplome | Belletristik | Geistes- und Sozialwissenschaften

## Frau Beatrix Manthey

Diplom-Übersetzerin, Diplom-Dolmetscherin

Felsenstr. 14  
07751 Rothenstein/Jena

Tel.: +49 170 5246464  
Fax: +49 3212 5246464

bm-translations@email.de  
www.bm-translations.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Arabisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Arabisch		✓	✓	✓	✓	

### Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Messen und Ausstellungen | Medizin und Pharmazie | Medizintechnik | Zahnmedizin | Recht und Verwaltung | Kultur, Erziehung, Bildung | Umwelttechnik | Sport, Freizeit und Touristik

## Frau Elisa Massi

Laurea in Traduzione e in Interpretazione

Westenriederstr. 41  
80331 München

Tel.: +49 160 96821720

info@elisa-massi.de  
www.elisa-massi.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Italienisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Italienisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Französisch - Italienisch	✓	✓		✓		
Italienisch - Französisch				✓		
Deutsch - Französisch			✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

### Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Handels- und Wirtschaftsrecht | Messen und Ausstellungen | Außenhandel | Vertragsrecht | Marketing | Metallindustrie | Hotel- und Gaststättengewerbe | Tourismus

## Frau Margit Nickl

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Am Grabfeld 39a  
99310 Arnstadt

Tel.: +49 3628 602685

margitnickl@arcor.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Französisch - Deutsch	✓	✓				

### Fachgebiete:

Chemische Industrie | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Medizin und Pharmazie | Biowissenschaften | Chemie | Recht und Verwaltung | Patentrecht | Wirtschaft allgemein | Politik

## Frau Dr. phil. Judith Platter

Diplom-Dolmetscherin und -Übersetzerin

Skodagasse 23/20  
1080 Wien, Österreich

Tel.: +43 1 4020210  
+43 699 12508851

Fax: +43 1 4020210

judith.platter@sprachdschungel.com  
www.sprachdschungel.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Italienisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Italienisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Deutsch - Französisch		✓	✓			
Italienisch - Englisch		✓	✓			
Italienisch - Französisch		✓	✓			
Französisch - Italienisch	✓	✓	✓			

### Fachgebiete:

Baumaschinen | Kunst | Bekleidung und Mode | Privatrecht | Wirtschaft allgemein | Umwelt | Tourismus | Sport allgemein | Marketing

## Frau Daniela Reichmuth

Diplom-Sprachmittlerin

Am Schwemmtümpfel 18a  
99441 Magdala OT Göttern

Tel.: +49 36454 51919  
+49 171 7929826  
Fax: +49 36454 51918

Kontakt@reichmuth.eu  
www.reichmuth.eu

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Portugiesisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Portugiesisch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	

### Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Recht und Verwaltung |  
Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Medizin und Pharmazie  
| Elektrotechnik allgemein | Geowissenschaften | Urkunden  
| Architektur und Bauwesen | Marketing

## Frau Dietlind Rosenberger

Diplom-Dolmetscherin, Diplom-Übersetzerin

Lutherstr. 12  
07318 Saalfeld

Tel.: +49 3671 517004  
+49 170 8304634  
Fax: +49 3671 531577

dietlind.rosenberger@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

### Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Metallurgie | Fördertechnik

## Frau Birgit Rudolph

Diplom-Sprachmittlerin

Alexander-Olbricht-Str. 1  
99425 Weimar

Tel.: +49 3643 457900

birgit.rudolph@online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	

### Fachgebiete:

Medien und Kunst | Medizin und Pharmazie | Europäische  
Union | Recht und Verwaltung | Urkunden | Sport, Freizeit  
und Touristik | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Bauwesen

## Herr Leonid Schkolnikow

Staatlich geprüfter Dolmetscher und Übersetzer

Spielbergtor 12D/209  
99099 Erfurt

Tel.: +49 3677 870279  
+49 171 6911181  
Fax: +49 361 65736444

info@thueringen-konsularhilfe.de  
www.thueringen-uebersetzungen.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Französisch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Französisch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Französisch		✓	✓	✓	✓	

### Fachgebiete:

Elektrotechnik allgemein | Elektronik allgemein |  
Maschinenbau | Geschichte | Internationale Organisationen  
| Gerätebau | Mess-, Steuerungs- und Regelungstechnik |  
Recht und Verwaltung | Politik allgemein



### Frau Monika Siebecke

Diplom-Sprachmittlerin

18.-März-Str. 57 b  
99867 Gotha

Tel.: +49 3621 750733  
Fax: +49 3621 750733

monika-siebecke@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch				✓	✓	

#### Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Zeugnisse, Diplome | Urkunden  
| Wirtschaft, Handel, Finanzen | Öffentliche Verwaltung |  
Theater | Industrie und Technik allgemein | Politik allgemein  
| Medizin und Pharmazie

### Frau Claudia Wolfer

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Döhlau 7  
95466 Weidenberg

Tel.: +49 921 34771152  
+49 1577 3095589

info@claudia-wolfer.de  
www.claudia-wolfer.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Arabisch		✓	✓	✓	✓	
Arabisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

#### Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Justiz | Ausländerrecht | Strafrecht  
| Urkunden | Privatrecht | Archäologie | Theologie |  
Flüchtlings- und Asylwesen

## Französisch - Englisch

### Herr Leonid Schkolnikow

Staatlich geprüfter Dolmetscher und Übersetzer

Spielbergtor 12D/209  
99099 Erfurt

Tel.: +49 3677 870279  
+49 171 6911181

Fax: +49 361 65736444

info@thueringen-konsularhilfe.de  
www.thueringen-uebersetzungen.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Französisch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Französisch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Französisch		✓	✓	✓	✓	

#### Fachgebiete:

Elektrotechnik allgemein | Elektronik allgemein |  
Maschinenbau | Geschichte | Internationale Organisationen  
| Gerätebau | Mess-, Steuerungs- und Regelungstechnik |  
Recht und Verwaltung | Politik allgemein

## Französisch - Italienisch

### Frau Elisa Massi

Laurea in Traduzione e in Interpretazione

Westenriederstr. 41  
80331 München

Tel.: +49 160 96821720

info@elisa-massi.de  
www.elisa-massi.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Italienisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Italienisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Französisch - Italienisch	✓	✓		✓		
Italienisch - Französisch				✓		
Deutsch - Französisch			✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

#### Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Handels- und  
Wirtschaftsrecht | Messen und Ausstellungen |  
Außenhandel | Vertragsrecht | Marketing | Metallindustrie |  
Hotel- und Gaststättengewerbe | Tourismus

### Frau Dr. phil. Judith Platter

Diplom-Dolmetscherin und -Übersetzerin

Skodagasse 23/20  
1080 Wien, Österreich

Tel.: +43 1 4020210  
+43 699 12508851

Fax: +43 1 4020210

judith.platter@sprachdschungel.com  
www.sprachdschungel.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Italienisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Italienisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Deutsch - Französisch		✓	✓			
Italienisch - Englisch		✓	✓			
Italienisch - Französisch		✓	✓			
Französisch - Italienisch	✓	✓	✓			

#### Fachgebiete:

Baumaschinen | Kunst | Bekleidung und Mode | Privatrecht  
| Wirtschaft allgemein | Umwelt | Tourismus | Sport  
allgemein | Marketing

## Französisch - Polnisch

### Frau Ewa Krauß

Diplom-Dolmetscherin

Max-Liebermann-Str. 28  
99425 Weimar

Tel.: +49 3643 501437  
+49 162 6525003

Fax: +49 3643 501473

ewa.krauss@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Polnisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Polnisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Französisch - Polnisch	✓	✓				
Französisch - Deutsch		✓				

#### Fachgebiete:

Geistes- und Sozialwissenschaften | Geschichte |  
Philosophie | Sprachwissenschaft | Literaturwissenschaft |  
Medien und Kunst | Belletristik | Journalismus

## Französisch - Russisch

### Herr Leonid Schkolnikow

Staatlich geprüfter Dolmetscher und Übersetzer

Spielbergtor 12D/209  
99099 Erfurt

Tel.: +49 3677 870279  
+49 171 6911181

Fax: +49 361 65736444

info@thueringen-konsularhilfe.de  
www.thueringen-uebersetzungen.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Französisch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Französisch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Französisch		✓	✓	✓	✓	

#### Fachgebiete:

Elektrotechnik allgemein | Elektronik allgemein |  
Maschinenbau | Geschichte | Internationale Organisationen  
| Gerätebau | Mess-, Steuerungs- und Regelungstechnik |  
Recht und Verwaltung | Politik allgemein

## Indonesisch

### Herr Jörn-Holger Spröde

Staatlich geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

Sophienstr. 22  
07743 Jena

Tel.: +49 3641 221394  
+49 176 62627422

info@lost-in-indonesian.de  
www.lost-in-indonesian.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Indonesisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Indonesisch		✓	✓	✓	✓	

#### Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Geistes- und  
Sozialwissenschaften | Medien und Kunst | Politik | Recht  
und Verwaltung | Wirtschaft allgemein | Volkswirtschaft |  
Betriebswirtschaft | Handel

## Italienisch

### Frau Annette Förste

Würzburger Str. 24  
98529 Suhl

Tel.: +49 172 3602498  
+49 172 3602498

Fax: +49 3681 726088

an.nette.sprachen@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Italienisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Italienisch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	

#### Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Zeugnisse, Diplome |  
Erneuerbare Energien | Politik allgemein | Schweißen |  
Schienenfahrzeuge | Justiz | Industrie und Technik  
allgemein | Papierindustrie

## Herr Gunter Fuhrmann

Übersetzer, Dolmetscher

Liselotte-Herrmann-Str. 2c  
07747 Jena

Tel.: +49 3641 238245  
+49 3641 370260

fuhrmann.uebers@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch		✓	✓	✓	✓	
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Portugiesisch		✓	✓	✓	✓	
Portugiesisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Italienisch		✓	✓	✓	✓	
Italienisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

### Fachgebiete:

Feinmechanik | Maschinenbau | Optik | Elektronik  
allgemein

## Frau Elisa Massi

Laurea in Traduzione e in Interpretazione

Westenriederstr. 41  
80331 München

Tel.: +49 160 96821720

info@elisa-massi.de  
www.elisa-massi.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Italienisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Italienisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Französisch - Italienisch	✓	✓		✓		
Italienisch - Französisch				✓		
Deutsch - Französisch			✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

### Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Handels- und  
Wirtschaftsrecht | Messen und Ausstellungen |  
Außenhandel | Vertragsrecht | Marketing | Metallindustrie |  
Hotel- und Gaststättengewerbe | Tourismus

## Frau Katrin Niehoff

Akademisch geprüfte Übersetzerin

Am alten Backhaus 3c  
99098 Erfurt

Tel.: +49 361 7896553  
+49 171 77 31 299

Fax: +49 361 7896554

katrin.niehoff@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Italienisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Italienisch		✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

### Fachgebiete:

Wirtschaft allgemein | Energiewirtschaft und  
Energieerzeugung | Urkunden | Zeugnisse, Diplome | Recht  
und Verwaltung | Photovoltaikanlagen

### Frau Dr. phil. Judith Platter

Diplom-Dolmetscherin und -Übersetzerin

Skodagasse 23/20  
1080 Wien, Österreich

Tel.: +43 1 4020210  
+43 699 12508851  
Fax: +43 1 4020210

judith.platter@sprachdschungel.com  
www.sprachdschungel.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Italienisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Italienisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Deutsch - Französisch		✓	✓			
Italienisch - Englisch		✓	✓			
Italienisch - Französisch		✓	✓			
Französisch - Italienisch	✓	✓	✓			

#### Fachgebiete:

Baumaschinen | Kunst | Bekleidung und Mode | Privatrecht  
| Wirtschaft allgemein | Umwelt | Tourismus | Sport  
allgemein | Marketing

### Frau Sabine Wimmer

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin

Schäftlarnstr. 10  
81371 München

Tel.: +49 8936106040  
+49 1773660400  
Fax: +49 8936106041

Sabine-Wimmer@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Italienisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Italienisch		✓	✓	✓	✓	

#### Fachgebiete:

Strafrecht | Recht und Verwaltung | Handels- und  
Wirtschaftsrecht | Gutachten, gerichtliche | Allgemeine  
Geschäftsbedingungen | Immobilienrecht | Wirtschaft,  
Handel, Finanzen | Gesellschaftsrecht | Steuerrecht

## Italienisch - Englisch

### Frau Dr. phil. Judith Platter

Diplom-Dolmetscherin und -Übersetzerin

Skodagasse 23/20  
1080 Wien, Österreich

Tel.: +43 1 4020210  
+43 699 12508851  
Fax: +43 1 4020210

judith.platter@sprachdschungel.com  
www.sprachdschungel.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Italienisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Italienisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Deutsch - Französisch		✓	✓			
Italienisch - Englisch		✓	✓			
Italienisch - Französisch		✓	✓			
Französisch - Italienisch	✓	✓	✓			

#### Fachgebiete:

Baumaschinen | Kunst | Bekleidung und Mode | Privatrecht  
| Wirtschaft allgemein | Umwelt | Tourismus | Sport  
allgemein | Marketing

## Italienisch - Französisch

### Frau Elisa Massi

Laurea in Traduzione e in Interpretazione

Westenriederstr. 41  
80331 München

Tel.: +49 160 96821720

info@elisa-massi.de  
www.elisa-massi.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Italienisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Italienisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Französisch - Italienisch	✓	✓		✓		
Italienisch - Französisch				✓		
Deutsch - Französisch			✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

#### Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Handels- und  
Wirtschaftsrecht | Messen und Ausstellungen |  
Außenhandel | Vertragsrecht | Marketing | Metallindustrie |  
Hotel- und Gaststättengewerbe | Tourismus

### Frau Dr. phil. Judith Platter

Diplom-Dolmetscherin und -Übersetzerin

Skodagasse 23/20  
1080 Wien, Österreich

Tel.: +43 1 4020210  
+43 699 12508851

Fax: +43 1 4020210

judith.platter@sprachdschungel.com  
www.sprachdschungel.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Italienisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Italienisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Italienisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Deutsch - Französisch		✓	✓			
Italienisch - Englisch		✓	✓			
Italienisch - Französisch		✓	✓			
Französisch - Italienisch	✓	✓	✓			

#### Fachgebiete:

Baumaschinen | Kunst | Bekleidung und Mode | Privatrecht  
| Wirtschaft allgemein | Umwelt | Tourismus | Sport  
allgemein | Marketing

## Kroatisch

### Herr Dr. Mieczyslaw Dziekonski

Mag. phil.

Wilhelm-Busch-Str. 9  
99099 Erfurt

Tel.: +49 361 3459530  
+49 172 6560185  
Fax: +49 361 3457407

Dziekonski@t-online.de  
www.dziekonski.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Polnisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Polnisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Serbisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Serbisch		✓	✓	✓	✓	
Kroatisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Kroatisch		✓	✓	✓	✓	
Mazedonisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Mazedonisch		✓	✓	✓	✓	
Slowenisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Slowenisch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Russisch		✓	✓	✓	✓	
Bosnisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Bosnisch		✓	✓	✓	✓	
Montenegrinisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Montenegrinisch		✓	✓	✓	✓	

#### Fachgebiete:

Politik | Recht und Verwaltung | Medizin und Pharmazie |  
Öffentliches Recht | Finanzen allgemein | Industrie und  
Technik allgemein | Kultur, Erziehung, Bildung |  
Informationstechnologie | Urkunden

### Frau Marianne Tuschy

Diplom-Sprachmittlerin

Hamburger Str. 8  
99085 Erfurt

Tel.: +49 361 6435098  
+49 172 1666203

marianne-tuschy@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Bosnisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Bosnisch		✓	✓	✓	✓	
Kroatisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Kroatisch		✓	✓	✓	✓	
Serbisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Serbisch		✓	✓	✓	✓	

## Mazedonisch

### Herr Dr. Mieczyslaw Dziekonski

Mag. phil.

Wilhelm-Busch-Str. 9  
99099 Erfurt

Tel.: +49 361 3459530  
+49 172 6560185  
Fax: +49 361 3457407

Dziekonski@t-online.de  
www.dziekonski.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Polnisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Polnisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Serbisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Serbisch		✓	✓	✓	✓	
Kroatisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Kroatisch		✓	✓	✓	✓	
Mazedonisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Mazedonisch		✓	✓	✓	✓	
Slowenisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Slowenisch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Russisch		✓	✓	✓	✓	
Bosnisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Bosnisch		✓	✓	✓	✓	
Montenegrinisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Montenegrinisch		✓	✓	✓	✓	

#### Fachgebiete:

Politik | Recht und Verwaltung | Medizin und Pharmazie |  
Öffentliches Recht | Finanzen allgemein | Industrie und  
Technik allgemein | Kultur, Erziehung, Bildung |  
Informationstechnologie | Urkunden

## Montenegrinisch

### Herr Dr. Mieczyslaw Dziekonski

Mag. phil.

Wilhelm-Busch-Str. 9  
99099 Erfurt

Tel.: +49 361 3459530  
+49 172 6560185  
Fax: +49 361 3457407

Dziekonski@t-online.de  
www.dziekonski.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Polnisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Polnisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Serbisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Serbisch		✓	✓	✓	✓	
Kroatisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Kroatisch		✓	✓	✓	✓	
Mazedonisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Mazedonisch		✓	✓	✓	✓	
Slowenisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Slowenisch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Russisch		✓	✓	✓	✓	
Bosnisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Bosnisch		✓	✓	✓	✓	
Montenegrinisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Montenegrinisch		✓	✓	✓	✓	

#### Fachgebiete:

Politik | Recht und Verwaltung | Medizin und Pharmazie |  
Öffentliches Recht | Finanzen allgemein | Industrie und  
Technik allgemein | Kultur, Erziehung, Bildung |  
Informationstechnologie | Urkunden



## Norwegisch

### Frau Elke Eisenschmidt

Diplom-Übersetzerin

Dorfstr. 29c  
07646 Waldeck

Tel.: +49 36692 270000  
+49 174 3079683

bv@sprachenschmidt.de  
www.sprachenschmidt.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch			✓			
Norwegisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Norwegisch		✓	✓			
Englisch - Norwegisch		✓	✓			

#### Fachgebiete:

Architektur und Bauwesen | Tiefbau | Wasserbau | Straßen- und Schienenbau | Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Geologie | Medizin und Pharmazie | Normung

## Persisch

### Herr Dr. phil. Mohammad Rasoulifard Kashani

Übersetzer und Dolmetscher, Master Deutsch als Fremdsprache

Röntgenstr. 11  
99085 Erfurt

Tel.: +49 176 20925130  
+49 361 21299287

rasoulifard@o2online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Persisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Persisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

#### Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Pumpen | Umwelt | Bauwesen | Heizungsanlagen | Werkzeugmaschinen | Zeugnisse, Diplome | Kultur, Erziehung, Bildung

## Polnisch

### Frau Urszula Dittrich

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Hölderlinweg 5  
07749 Jena

Tel.: +49 3641 633325  
Fax: +49 3641 633375

dittrich@dittrich-home.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Polnisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Polnisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

#### Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Medizin und Pharmazie | Diabetologie | Lymphologie | Ophthalmologie | Homöopathie | Sport, Freizeit und Touristik | Marktforschung | Kultur, Erziehung, Bildung

## Herr Dr. Mieczyslaw Dziekonski

Mag. phil.

Wilhelm-Busch-Str. 9  
99099 Erfurt

Tel.: +49 361 3459530  
+49 172 6560185  
Fax: +49 361 3457407

Dziekonski@t-online.de  
www.dziekonski.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Polnisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Polnisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Serbisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Serbisch		✓	✓	✓	✓	
Kroatisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Kroatisch		✓	✓	✓	✓	
Mazedonisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Mazedonisch		✓	✓	✓	✓	
Slowenisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Slowenisch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Russisch		✓	✓	✓	✓	
Bosnisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Bosnisch		✓	✓	✓	✓	
Montenegrinisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Montenegrinisch		✓	✓	✓	✓	

### Fachgebiete:

Politik | Recht und Verwaltung | Medizin und Pharmazie |  
Öffentliches Recht | Finanzen allgemein | Industrie und  
Technik allgemein | Kultur, Erziehung, Bildung |  
Informationstechnologie | Urkunden

## Frau Bozena Genßler

Magister der Germanistik

Gagarinstr. 1  
07545 Gera

Tel.: +49 365 2900774  
+49 172 9814555  
Fax: +49 365 2900775

bozena.genssler@gmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Polnisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Polnisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

### Fachgebiete:

Abfallwirtschaft | Allgemeine Geschäftsbedingungen |  
Vertragsrecht | Polizei | Rechnungswesen | Recht und  
Verwaltung | Umweltschutz | Urkunden | Wirtschaft,  
Handel, Finanzen

## Frau Ewa Krauß

Diplom-Dolmetscherin

Max-Liebermann-Str. 28  
99425 Weimar

Tel.: +49 3643 501437  
+49 162 6525003  
Fax: +49 3643 501473

ewa.krauss@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Polnisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Polnisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Französisch - Polnisch	✓	✓				
Französisch - Deutsch		✓				

### Fachgebiete:

Geistes- und Sozialwissenschaften | Geschichte |  
Philosophie | Sprachwissenschaft | Literaturwissenschaft |  
Medien und Kunst | Belletristik | Journalismus

### Frau Ludmila Lahmann

Diplom-Dolmetscherin

Helmser Feld 27  
98593 Struth-Helmershof

Tel.: +49 3683 7290  
+49 172 3460001  
Fax: +49 3683 407203

Ludmila.lahmann@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Polnisch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Polnisch		✓	✓	✓	✓	

#### Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Geistes- und Sozialwissenschaften | Informationstechnologie | Medizin und Pharmazie | Politik | Zeugnisse, Diplome | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Qualitätssicherung allgemein | Umwelt

### Frau Olga Lange

Diplom-Sprachmittlerin

Raseweg 12  
07546 Gera

Tel.: +49 365 7100710  
+49 179 2843126  
Fax: +49 365 7119082

olga.lange@ikv-gera.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Polnisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Polnisch		✓				

#### Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Medien und Kunst | Politik | Recht und Verwaltung | Sport, Freizeit und Touristik

### Frau Agnieszka Müller-Böhm

Diplom-Germanistin

Theaterstr. 6  
99084 Erfurt

Tel.: +49 152 5343 9963  
+49 361 666 1806

agnieszka.mueller-boehm@web.de  
www.polnisch-in-erfurt.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Polnisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Polnisch	✓	✓	✓	✓	✓	

#### Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Industrie und Technik allgemein | Politik allgemein | Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Umwelt

### Frau Wioletta Wasik-Kühn

M. A. Germanistik, Staatlich anerkannter Bachelor des Fachdolmetschens

Am Rosenhang 1  
07743 Jena

Tel.: +49 3641 230802  
+49 176 60013056  
Fax: +49 3641 228832

wioletta.wasik@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Polnisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Polnisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Polnisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

#### Fachgebiete:

Geistes- und Sozialwissenschaften | Medien und Kunst | Naturwissenschaften | Politik | Recht und Verwaltung | Umwelt | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Kultur, Erziehung, Bildung | Sport, Freizeit und Touristik

## Portugiesisch

### Herr Gunter Fuhrmann

Übersetzer, Dolmetscher

Liselotte-Herrmann-Str. 2c  
07747 Jena

Tel.: +49 3641 238245  
+49 3641 370260

fuhrmann.uebers@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch		✓	✓	✓	✓	
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Portugiesisch		✓	✓	✓	✓	
Portugiesisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Italienisch		✓	✓	✓	✓	
Italienisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

#### Fachgebiete:

Feinmechanik | Maschinenbau | Optik | Elektronik  
allgemein

### Herr Francisco Ludovice-Moreira

Staatlich geprüfter Übersetzer

Calle Pardela 2, B1 - P2 - 2D  
35660 Corralejo, Spanien

Tel.: +34 928 85 48 06  
+ 34 682 737 012

ludomoreira@gmail.com  
www.traduki.net

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Portugiesisch	✓	✓	✓			
Portugiesisch - Deutsch		✓	✓			

#### Fachgebiete:

Wehrtechnik | Urkunden | Umwelt |  
Telekommunikationstechnik | Messen und Ausstellungen |  
Informationstechnologie | Elektro- und Haushaltsgeräte |  
Druckmaschinen | Energiewirtschaft und Energieerzeugung

### Frau Daniela Reichmuth

Diplom-Sprachmittlerin

Am Schwemmtümpfel 18a  
99441 Magdala OT Göttern

Tel.: +49 36454 51919  
+49 171 7929826

Fax: +49 36454 51918

Kontakt@reichmuth.eu  
www.reichmuth.eu

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Portugiesisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Portugiesisch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	

#### Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Recht und Verwaltung |  
Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Medizin und Pharmazie  
| Elektrotechnik allgemein | Geowissenschaften | Urkunden  
| Architektur und Bauwesen | Marketing

## Rumänisch

### Frau Ana Cota

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Parkgasse 46  
07973 Greiz

Tel.: +49 3661 624819  
+49 17677333637

anacota@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Rumänisch	✓	✓	✓			
Rumänisch - Deutsch		✓	✓			

#### Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Politik | Zeugnisse, Diplome |  
Geistes- und Sozialwissenschaften | Medizin und Pharmazie  
| Tourismus | Belletristik

### Herr Marius Koity

Staatlich geprüfter Übersetzer

Körnerstr. 27  
07546 Gera

Tel.: +49 365 8321166  
+49 170 8140017  
Fax: +49 365 2147276

mkoity@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Rumänisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Rumänisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

#### Fachgebiete:

Urkunden | Zeugnisse, Diplome | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Journalismus | Flüchtlings- und Asylwesen | Strafrecht | Privatrecht | Politik allgemein | Medizin und Pharmazie

### Frau Carmen Matei

M. A. Romanische Philologie

Schlachthofstr. 8  
99423 Weimar

Tel.: +49 3643 458900  
+49 172 3632433  
Fax: +49 3643 4578487

carmenmatei@hotmail.com  
www.romaniacontinua.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Rumänisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Rumänisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

#### Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Geistes- und Sozialwissenschaften | Werbung | Musik | Medizin und Pharmazie | Politik | Recht und Verwaltung | Wirtschaft allgemein | Sprachwissenschaft

## Russisch

### Frau Christine Bauer

Diplom-Sprachmittlerin

Dorfstr. 13  
07646 Tautendorf

Tel.: +49 36426 21360

bauer.tau@t-online.de

**Übernimmt keine Aufträge**

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch		✓	✓	✓		
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓		

#### Fachgebiete:

Bauwesen | Elektrotechnik allgemein | Industrie und Technik allgemein | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Wirtschaft allgemein | Finanzen allgemein | Vertragsrecht | Urkunden

### Frau Karin Becherer

Diplom-Sprachmittlerin

Paulstr. 1  
99084 Erfurt

Tel.: +49 361 21710  
+49 170 7941396  
Fax: +49 361 2171100

info@wwbc-erfurt.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Russisch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

#### Fachgebiete:

Chemie | Politik | Transport und Verkehr | Umwelt | Wirtschaft allgemein | Recht und Verwaltung | Marketing | Urkunden

## Frau Gerda Blahnik

Diplom-Sprachmittlerin

Dorfstr. 19  
98617 Sülzfeld

Tel.: +49 36945 57261  
+49 171 846 8897  
Fax: +49 36945 51 8808

Gerda.Blahnik@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Tschechisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Tschechisch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Russisch		✓	✓	✓	✓	

### Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Kultur, Erziehung, Bildung |  
Landmaschinen | Urkunden | Landwirtschaft | Privatrecht |  
Humanmedizin | Gesundheits- und Sozialpolitik | Presse-  
und Öffentlichkeitsarbeit

## Frau Rita Dorn

Diplom-Sprachmittlerin

Erich-Weinert-Str. 6  
07749 Jena

Tel.: +49 3641 422774  
+49 3641 944110  
Fax: +49 3641 944112

rita.dorn@uni-jena.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓			

### Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Urkunden | Sport, Freizeit und  
Touristik | Tourismus | Wirtschaft, Handel, Finanzen |  
Zeugnisse, Diplome | Industrie und Technik allgemein |  
Maschinenbau | Geistes- und Sozialwissenschaften

## Herr Dr. Mieczyslaw Dziekonski

Mag. phil.

Wilhelm-Busch-Str. 9  
99099 Erfurt

Tel.: +49 361 3459530  
+49 172 6560185  
Fax: +49 361 3457407

Dziekonski@t-online.de  
www.dziekonski.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Polnisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Polnisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Serbisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Serbisch		✓	✓	✓	✓	
Kroatisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Kroatisch		✓	✓	✓	✓	
Mazedonisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Mazedonisch		✓	✓	✓	✓	
Slowenisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Slowenisch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Russisch		✓	✓	✓	✓	
Bosnisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Bosnisch		✓	✓	✓	✓	
Montenegrinisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Montenegrinisch		✓	✓	✓	✓	

### Fachgebiete:

Politik | Recht und Verwaltung | Medizin und Pharmazie |  
Öffentliches Recht | Finanzen allgemein | Industrie und  
Technik allgemein | Kultur, Erziehung, Bildung |  
Informationstechnologie | Urkunden

## Herr Stephan Groß

Staatlich geprüfter Übersetzer

Nettelbeckufer 52  
99089 Erfurt

Tel.: +49 176 64399640

stephan\_gross\_erfurt@yahoo.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch		✓	✓	✓		
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓		

### Fachgebiete:

Belletristik | Geistes- und Sozialwissenschaften | Kfz-Technik  
| Politik | Wirtschaft, Handel, Finanzen

## Frau Jana Haug-Heiden

Diplom-Sprachmittlerin

Kirchberg 6  
98529 Suhl-Albrechts

Tel.: +49 3681 302743  
+49 171 6915770

Fax: +49 3681 306074

haug-heiden@hotmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Spanisch		✓	✓	✓	✓	
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Russisch - Spanisch		✓	✓			
Spanisch - Russisch		✓	✓			

### Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein |  
Telekommunikationstechnik | Qualitätssicherung allgemein  
| Bankwesen | Versicherungen | Marketing | Urkunden |  
Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Flüchtlings- und  
Asylwesen

## Frau Nadja Hawlitschek

OT Rodameuschel 38  
07774 Frauenprießnitz

Tel.: +49 36421 30186  
+49 151 50431421

hawlitschek@t-online.de  
www.hawlitschek.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Russisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Ukrainisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Ukrainisch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Ukrainisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Ukrainisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	

### Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Industrie und Technik  
allgemein | Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel,  
Finanzen | Bauwesen | Medizin und Pharmazie | Kultur,  
Erziehung, Bildung | Tourismus

## Herr Knut Jeske

Diplom-Sprachmittler

Lusaner Str. 41  
07549 Gera

Tel.: +49 365 7301716  
+49 173 3726251

Fax: +49 365 7301717

info@uebersetzungen-jeske.de  
www.uebersetzungen-jeske.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Russisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	

### Fachgebiete:

Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Elektronik allgemein |  
Informationstechnologie | Fahrzeugbau | Medizin und  
Pharmazie | Bauwesen | Recht und Verwaltung | Wirtschaft,  
Handel, Finanzen | Urkunden

## Frau Dorethee Kirchner

Diplom-Sprachmittlerin

An der Krebswiese 4  
98693 Ilmenau

Fax: +49 3677 893581

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Russisch		✓	✓	✓	✓	

### Fachgebiete:

Glasindustrie | Keramikindustrie | Anlagenbau |  
Metallverarbeitung | Elektronik allgemein | Urkunden |  
Hardware | Vertragsrecht

## Frau Sabine Klumbies

Diplom-Übersetzerin

Unterm Markt 1  
07743 Jena

Tel.: +49 3641 442288  
+49 17610223741

SKlumbies@aol.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Spanisch		✓	✓			
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓			

### Fachgebiete:

Patentschriften | Maschinenbau | Elektrotechnik allgemein  
| Software | Hardware | Wirtschaft allgemein |  
Medizintechnik | Schienenfahrzeuge | Zeugnisse, Diplome

## Frau Ludmila Lahmann

Diplom-Dolmetscherin

Helmser Feld 27  
98593 Struth-Helmershof

Tel.: +49 3683 7290  
+49 172 3460001  
Fax: +49 3683 407203

Ludmila.lahmann@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Polnisch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Polnisch		✓	✓	✓	✓	

### Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Geistes- und  
Sozialwissenschaften | Informationstechnologie | Medizin  
und Pharmazie | Politik | Zeugnisse, Diplome | Maschinen-,  
Anlagen-, Gerätebau | Qualitätssicherung allgemein |  
Umwelt

## Frau Olga Lange

Diplom-Sprachmittlerin

Rasenweg 12  
07546 Gera

Tel.: +49 365 7100710  
+49 179 2843126  
Fax: +49 365 7119082

olga.lange@ikv-gera.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Polnisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Polnisch		✓				

### Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Geistes- und  
Sozialwissenschaften | Medien und Kunst | Politik | Recht  
und Verwaltung | Sport, Freizeit und Touristik



### Frau Carola Lenz

Diplom-Sprachmittlerin

Alfred-Delp-Ring 70  
99087 Erfurt

Tel.: +49 361 7850387  
+49 361 6461012  
Fax: +49 361 6461395

carolalenz@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			

#### Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Urkunden | Wirtschaft allgemein | Politik | Landwirtschaft

### Frau Anette Lümpert

Diplom-Sprachmittlerin

Brückenweg 3  
98617 Meiningen

Tel.: +49 3693 478421

anette\_luempert@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch		✓	✓			
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Spanisch		✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			

#### Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Geistes- und Sozialwissenschaften

### Herr Dieter Neues

Staatlich geprüfter Übersetzer

Eisfelder Str. 48  
98553 Schleusingen

Tel.: +49 36841 41802  
+49 175 4110065  
Fax: +49 3212 112 9653

Neues.d@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Russisch		✓	✓			

#### Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Bankwesen | Volkswirtschaft | Architektur und Bauwesen | Versicherungen | Betriebswirtschaft | Geschäftsberichte, Bilanzen | Umweltschutz | Transport und Verkehr

### Frau Olga Samonskaja

Diplom-Philologin

Carmenstr. 49  
99085 Erfurt

Tel.: +49 361 6462265  
+49 160 91571577  
Fax: +49 361 78922483

Olga.Samonskaja@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Russisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	

#### Fachgebiete:

Elektrotechnik allgemein | Automatisierung, Robotik | Elektronik allgemein | Reifenindustrie | Zeugnisse, Diplome | Unternehmensführung | Bauwesen | Humanmedizin | Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau

## Frau Asija Schäfer

Diplom-Dolmetscherin

Am Warthberg 8a  
99099 Erfurt-Windischholzhausen

Tel.: +49 361 416886  
+49 361 4171839  
Fax: +49 361 4171838

uebersetzung@schaeferfurt.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Arabisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Arabisch		✓	✓	✓	✓	
Arabisch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Russisch - Arabisch		✓	✓	✓	✓	

### Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Kultur, Erziehung, Bildung  
| Geistes- und Sozialwissenschaften |  
Informationstechnologie | Medien und Kunst | Medizin und  
Pharmazie | Naturwissenschaften | Politik | Recht und  
Verwaltung

## Herr Wladislaw Schewljakow

Diplom-Übersetzer

Am Fuchsholz 6  
07381 Wernburg

Tel.: +49 3647 421870  
+49 170 7353568  
Fax: +49 3647 421870

schewljakow@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓			
Englisch - Russisch	✓	✓	✓			
Russisch - Deutsch		✓	✓			
Russisch - Englisch		✓	✓			

### Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Außenhandel |  
Flüchtlings- und Asylwesen | Möbelindustrie |  
Industriezweige, sonstige | Handelsrecht | Marktforschung  
| Marketing

## Herr Leonid Schkolnikow

Staatlich geprüfter Dolmetscher und Übersetzer

Spielbergtor 12D/209  
99099 Erfurt

Tel.: +49 3677 870279  
+49 171 6911181  
Fax: +49 361 65736444

info@thueringen-konsularhilfe.de  
www.thueringen-uebersetzungen.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Französisch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Französisch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Französisch		✓	✓	✓	✓	

### Fachgebiete:

Elektrotechnik allgemein | Elektronik allgemein |  
Maschinenbau | Geschichte | Internationale Organisationen  
| Gerätebau | Mess-, Steuerungs- und Regelungstechnik |  
Recht und Verwaltung | Politik allgemein

### Frau Andrea Schubert

Diplom-Sprachmittlerin

Gehrener Str. 60  
07426 Königsee

Tel.: +49 36738 43223  
Fax: +49 36738 43223

andrea\_schubert2002@yahoo.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Russisch		✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			

#### Fachgebiete:

Geistes- und Sozialwissenschaften | Geschichte | Philosophie | Urkunden | Politik allgemein | Erziehung | Gesundheitswesen | Veterinärmedizin

### Frau Elena Siegel

Übersetzerin und Dolmetscherin

Karlsplatz 4  
99095 Erfurt

Tel.: +49 36204 623218  
+49 152 28932192  
Fax: +49 36204 623219

russischuebersetzungen@online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

#### Fachgebiete:

Justiz | Recht und Verwaltung | Politik | Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | Kunstgeschichte | Medizin und Pharmazie | Kultur, Erziehung, Bildung | Immobilienwirtschaft | Sport, Freizeit und Touristik

### Frau Christa Stahlschmidt

Diplom-Sprachmittlerin

Okenstr. 14  
99817 Eisenach

Tel.: +49 3691 610985  
+49 176 54374351  
Fax: +49 3691 610985

ch.stahlschmidt@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Tschechisch		✓	✓	✓	✓	
Tschechisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Russisch		✓	✓	✓	✓	
Slowakisch - Deutsch	✓	✓				

#### Fachgebiete:

Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Flüchtlings- und Asylwesen | Zeugnisse, Diplome | Wirtschaft allgemein | Sport, Freizeit und Touristik | Fahrzeugbau | Sprachwissenschaft

### Herr Gisbert Steinhäuser

Diplom-Sprachmittler

Gustav-Fischer-Str. 32  
07745 Jena

Tel.: +49 3641 211021  
Fax: +49 3641 211021

gis.stein.trans@outlook.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Slowakisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Russisch		✓	✓	✓	✓	
Tschechisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Tschechisch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓				

#### Fachgebiete:

Elektrotechnik allgemein | Glasindustrie | Belletristik | Optische Geräte | Strafrecht | Patentrecht | Urkunden

## Frau Ludmilla Wölbing

Diplom-Dolmetscherin

Goethestr. 63  
99096 Erfurt

Tel.: +49 361 3450987  
+49 152 34003118  
Fax: +49 361 3454658

IBWErfurt@aol.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Ukrainisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Ukrainisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	

### Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Bauwesen |  
Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Sport, Freizeit  
und Touristik | Chemische Industrie | Pharmazeutische  
Industrie | Elektro- und Elektronikindustrie | Recht und  
Verwaltung | Urkunden

## Russisch - Arabisch

### Frau Asija Schäfer

Diplom-Dolmetscherin

Am Warthberg 8a  
99099 Erfurt-Windischholzhausen

Tel.: +49 361 416886  
+49 361 4171839  
Fax: +49 361 4171838

uebersetzung@schaeferfurt.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Arabisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Arabisch		✓	✓	✓	✓	
Arabisch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Russisch - Arabisch		✓	✓	✓	✓	

### Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Kultur, Erziehung, Bildung  
| Geistes- und Sozialwissenschaften |  
Informationstechnologie | Medien und Kunst | Medizin und  
Pharmazie | Naturwissenschaften | Politik | Recht und  
Verwaltung

## Russisch - Englisch

### Herr Wladislaw Schewljakow

Diplom-Übersetzer

Am Fuchsholz 6  
07381 Wernburg

Tel.: +49 3647 421870  
+49 170 7353568  
Fax: +49 3647 421870

schewljakow@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch		✓	✓			
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓			
Englisch - Russisch	✓	✓	✓			
Russisch - Deutsch		✓	✓			
Russisch - Englisch		✓	✓			

### Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Außenhandel |  
Flüchtlings- und Asylwesen | Möbelindustrie |  
Industriezweige, sonstige | Handelsrecht | Marktforschung  
| Marketing

## Herr Leonid Schkolnikow

Staatlich geprüfter Dolmetscher und Übersetzer

Spielbergtor 12D/209  
99099 Erfurt

Tel.: +49 3677 870279  
+49 171 6911181  
Fax: +49 361 65736444

info@thueringen-konsularhilfe.de  
www.thueringen-uebersetzungen.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Französisch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Französisch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Französisch		✓	✓	✓	✓	

### Fachgebiete:

Elektrotechnik allgemein | Elektronik allgemein |  
Maschinenbau | Geschichte | Internationale Organisationen  
| Gerätebau | Mess-, Steuerungs- und Regelungstechnik |  
Recht und Verwaltung | Politik allgemein

## Russisch - Französisch

### Herr Leonid Schkolnikow

Staatlich geprüfter Dolmetscher und Übersetzer

Spielbergtor 12D/209  
99099 Erfurt

Tel.: +49 3677 870279  
+49 171 6911181  
Fax: +49 361 65736444

info@thueringen-konsularhilfe.de  
www.thueringen-uebersetzungen.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Französisch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Englisch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Französisch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Englisch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Französisch		✓	✓	✓	✓	

### Fachgebiete:

Elektrotechnik allgemein | Elektronik allgemein |  
Maschinenbau | Geschichte | Internationale Organisationen  
| Gerätebau | Mess-, Steuerungs- und Regelungstechnik |  
Recht und Verwaltung | Politik allgemein

## Russisch - Spanisch

### Frau Jana Haug-Heiden

Diplom-Sprachmittlerin

Kirchberg 6  
98529 Suhl-Albrechts

Tel.: +49 3681 302743  
+49 171 6915770  
Fax: +49 3681 306074

haug-heiden@hotmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Spanisch		✓	✓	✓	✓	
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Russisch - Spanisch		✓	✓			
Spanisch - Russisch		✓	✓			

#### Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein |  
Telekommunikationstechnik | Qualitätssicherung allgemein  
| Bankwesen | Versicherungen | Marketing | Urkunden |  
Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Flüchtlings- und  
Asylwesen

## Russisch - Ukrainisch

### Frau Nadja Hawlitschek

OT Rodameuschel 38  
07774 Frauenprießnitz

Tel.: +49 36421 30186  
+49 151 50431421

hawlitschek@t-online.de  
www.hawlitschek.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Russisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Ukrainisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Ukrainisch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Ukrainisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Ukrainisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	

#### Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Industrie und Technik  
allgemein | Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel,  
Finanzen | Bauwesen | Medizin und Pharmazie | Kultur,  
Erziehung, Bildung | Tourismus

## Serbisch

### Herr Dr. Mieczyslaw Dziekonski

Mag. phil.

Wilhelm-Busch-Str. 9  
99099 Erfurt

Tel.: +49 361 3459530  
+49 172 6560185  
Fax: +49 361 3457407

Dziekonski@t-online.de  
www.dziekonski.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Polnisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Polnisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Serbisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Serbisch		✓	✓	✓	✓	
Kroatisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Kroatisch		✓	✓	✓	✓	
Mazedonisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Mazedonisch		✓	✓	✓	✓	
Slowenisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Slowenisch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Russisch		✓	✓	✓	✓	
Bosnisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Bosnisch		✓	✓	✓	✓	
Montenegrinisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Montenegrinisch		✓	✓	✓	✓	

#### Fachgebiete:

Politik | Recht und Verwaltung | Medizin und Pharmazie |  
Öffentliches Recht | Finanzen allgemein | Industrie und  
Technik allgemein | Kultur, Erziehung, Bildung |  
Informationstechnologie | Urkunden

### Frau Marianne Tuschy

Diplom-Sprachmittlerin

Hamburger Str. 8  
99085 Erfurt

Tel.: +49 361 6435098  
+49 172 1666203

marianne-tuschy@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Bosnisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Bosnisch		✓	✓	✓	✓	
Kroatisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Kroatisch		✓	✓	✓	✓	
Serbisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Serbisch		✓	✓	✓	✓	

## Slowakisch

### Frau Christa Stahlschmidt

Diplom-Sprachmittlerin

Okenstr. 14  
99817 Eisenach

Tel.: +49 3691 610985  
+49 176 54374351  
Fax: +49 3691 610985

ch.stahlschmidt@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Tschechisch		✓	✓	✓	✓	
Tschechisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Russisch		✓	✓	✓	✓	
Slowakisch - Deutsch	✓	✓				

#### Fachgebiete:

Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Flüchtlings-  
und Asylwesen | Zeugnisse, Diplome | Wirtschaft allgemein  
| Sport, Freizeit und Touristik | Fahrzeugbau |  
Sprachwissenschaft

## Herr Gisbert Steinhäuser

Diplom-Sprachmittler

Gustav-Fischer-Str. 32  
07745 Jena

Tel.: +49 3641 211021  
Fax: +49 3641 211021

gis.stein.trans@outlook.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Slowakisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Russisch		✓	✓	✓	✓	
Tschechisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Tschechisch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓				

### Fachgebiete:

Elektrotechnik allgemein | Glasindustrie | Belletristik |  
Optische Geräte | Strafrecht | Patentrecht | Urkunden

## Frau Antonie Wegfraß

Sprachmittlerin

Binderslebener Landstr. 115  
99092 Erfurt

Tel.: +49 361 2256456  
+49 177 4089663

Fax: +49 361 2256454

Uebersetzungen.Wegfrass@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Tschechisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Tschechisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Slowakisch - Deutsch		✓	✓			
Slowakisch - Tschechisch	✓	✓	✓			

### Fachgebiete:

Informationstechnologie | Recht und Verwaltung |  
Europäische Union | Politik allgemein | Kultur, Erziehung,  
Bildung | Industrie und Technik allgemein | Schul-,  
Hochschulwesen, Berufsausbildung | Umwelt |  
Jahresabschlüsse

## Slowakisch - Tschechisch

### Frau Antonie Wegfraß

Sprachmittlerin

Binderslebener Landstr. 115  
99092 Erfurt

Tel.: +49 361 2256456  
+49 177 4089663

Fax: +49 361 2256454

Uebersetzungen.Wegfrass@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Tschechisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Tschechisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Slowakisch - Deutsch		✓	✓			
Slowakisch - Tschechisch	✓	✓	✓			

### Fachgebiete:

Informationstechnologie | Recht und Verwaltung |  
Europäische Union | Politik allgemein | Kultur, Erziehung,  
Bildung | Industrie und Technik allgemein | Schul-,  
Hochschulwesen, Berufsausbildung | Umwelt |  
Jahresabschlüsse



## Slowenisch

### Herr Dr. Mieczyslaw Dziekonski

Mag. phil.

Wilhelm-Busch-Str. 9  
99099 Erfurt

Tel.: +49 361 3459530  
+49 172 6560185  
Fax: +49 361 3457407

Dziekonski@t-online.de  
www.dziekonski.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Polnisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Polnisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Serbisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Serbisch		✓	✓	✓	✓	
Kroatisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Kroatisch		✓	✓	✓	✓	
Mazedonisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Mazedonisch		✓	✓	✓	✓	
Slowenisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Slowenisch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Russisch		✓	✓	✓	✓	
Bosnisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Bosnisch		✓	✓	✓	✓	
Montenegrinisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Montenegrinisch		✓	✓	✓	✓	

#### Fachgebiete:

Politik | Recht und Verwaltung | Medizin und Pharmazie |  
Öffentliches Recht | Finanzen allgemein | Industrie und  
Technik allgemein | Kultur, Erziehung, Bildung |  
Informationstechnologie | Urkunden

## Spanisch

### Frau Christina Fuhrmann

Diplom-Sprachmittlerin

Am Hankelsberg 14  
07774 Dornburg-Camburg

Tel.: +49 36427 20141  
Fax: +49 36427 20142

Christin.Fuhrmann@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Spanisch		✓	✓	✓	✓	
Tschechisch - Deutsch	✓	✓		✓		

#### Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Wirtschaft allgemein |  
Politik | Urkunden | Recht und Verwaltung | Optische  
Geräte | Informationstechnologie

### Herr Gunter Fuhrmann

Übersetzer, Dolmetscher

Liselotte-Herrmann-Str. 2c  
07747 Jena

Tel.: +49 3641 238245  
+49 3641 370260

fuhrmann.uebers@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Spanisch		✓	✓	✓	✓	
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Portugiesisch		✓	✓	✓	✓	
Portugiesisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Italienisch		✓	✓	✓	✓	
Italienisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Französisch		✓	✓	✓	✓	
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	

#### Fachgebiete:

Feinmechanik | Maschinenbau | Optik | Elektronik  
allgemein

## Frau Jana Haug-Heiden

Diplom-Sprachmittlerin

Kirchberg 6  
98529 Suhl-Albrechts

Tel.: +49 3681 302743  
+49 171 6915770  
Fax: +49 3681 306074

haug-heiden@hotmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Spanisch		✓	✓	✓	✓	
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Russisch - Spanisch		✓	✓			
Spanisch - Russisch		✓	✓			

### Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein |  
Telekommunikationstechnik | Qualitätssicherung allgemein  
| Bankwesen | Versicherungen | Marketing | Urkunden |  
Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Flüchtlings- und  
Asylwesen

## Frau Josephine Hörli

Diplom-Übersetzerin

Thomas-Mann-Str. 8b  
67112 Mutterstadt

Tel.: +49 6234 929878

josephine.hoerl@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			

### Fachgebiete:

Wirtschaft allgemein | Volkswirtschaft | Geschäftsberichte,  
Bilanzen | Entwicklungspolitik | Umwelt |  
Informationstechnologie | Theologie |  
Qualitätsmanagement

## Frau Nicole Hoy

Diplom-Übersetzerin

Carl-von-Ossietzky-Str. 6  
99755 Sülzhayn

Tel.: +49 36332 72479  
+49 162 9213541  
Fax: +49 1212 597841537

N.Hoy@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Französisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			

### Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Energiewirtschaft und  
Energieerzeugung | Bekleidung und Mode | Humanmedizin  
| Transport und Verkehr | Recht und Verwaltung |  
Urkunden | Sport, Freizeit und Touristik | Wirtschaft,  
Handel, Finanzen

## Frau Sabine Jimenez

Diplom-Dolmetscherin, Diplom-Übersetzerin

Herrmannsplatz 5-6  
99084 Erfurt

Tel.: +49 361 2622623  
+49 163 2366270  
Fax: +49 361 2622623

sjimenez@arcor.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Spanisch		✓	✓	✓	✓	

### Fachgebiete:

Urkunden | Wirtschaft allgemein | Recht und Verwaltung |  
Humanmedizin

### Frau Simone Kley

Diplom-Sprachmittlerin

Am Eichwald 5  
07422 Bad Blankenburg

Tel.: +49 36741 3223  
Fax: +49 36741 3223

simonekley@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Deutsch - Spanisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			

#### Fachgebiete:

Wirtschaft allgemein | Urkunden | Vertragsrecht |  
Familienrecht | Zeugnisse, Diplome

### Frau Sabine Klumbies

Diplom-Übersetzerin

Unterm Markt 1  
07743 Jena

Tel.: +49 3641 442288  
+49 17610223741

SKlumbies@aol.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Spanisch		✓	✓			
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓			

#### Fachgebiete:

Patentschriften | Maschinenbau | Elektrotechnik allgemein  
| Software | Hardware | Wirtschaft allgemein |  
Medizintechnik | Schienenfahrzeuge | Zeugnisse, Diplome

### Frau Anette Lümpert

Diplom-Sprachmittlerin

Brückenweg 3  
98617 Meiningen

Tel.: +49 3693 478421

anette\_luempert@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch		✓	✓			
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Spanisch		✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			

#### Fachgebiete:

Kultur, Erziehung, Bildung | Geistes- und  
Sozialwissenschaften

### Frau Kathrin Quiram

Diplom-Übersetzerin

Feldstr. 2  
98574 Schmalkalden

Tel.: +49 3683 6595022  
+49 151 22253378

info@kathrinquiram.de  
www.kathrinquiram.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Englisch		✓	✓			
Englisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓			
Deutsch - Spanisch		✓	✓			

#### Fachgebiete:

Recht und Verwaltung | Urkunden | Zeugnisse, Diplome |  
Vertragsrecht | Allgemeine Geschäftsbedingungen |  
Elektrotechnik allgemein | Geistes- und  
Sozialwissenschaften | Geschichte | Film, Fernsehen

## Spanisch - Russisch

### Frau Jana Haug-Heiden

Diplom-Sprachmittlerin

Kirchberg 6  
98529 Suhl-Albrechts

Tel.: +49 3681 302743  
+49 171 6915770

Fax: +49 3681 306074

haug-heiden@hotmail.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Russisch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Spanisch		✓	✓	✓	✓	
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Russisch - Spanisch		✓	✓			
Spanisch - Russisch		✓	✓			

#### Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein |  
Telekommunikationstechnik | Qualitätssicherung allgemein  
| Bankwesen | Versicherungen | Marketing | Urkunden |  
Maschinen-, Anlagen-, Gerätebau | Flüchtlings- und  
Asylwesen

## Tschechisch

### Frau Gerda Blahnik

Diplom-Sprachmittlerin

Dorfstr. 19  
98617 Sülzfeld

Tel.: +49 36945 57261  
+49 171 846 8897

Fax: +49 36945 51 8808

Gerda.Blahnik@gmx.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Tschechisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Tschechisch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Russisch		✓	✓	✓	✓	

#### Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Kultur, Erziehung, Bildung |  
Landmaschinen | Urkunden | Landwirtschaft | Privatrecht |  
Humanmedizin | Gesundheits- und Sozialpolitik | Presse-  
und Öffentlichkeitsarbeit

### Frau Christina Fuhrmann

Diplom-Sprachmittlerin

Am Hankelsberg 14  
07774 Dornburg-Camburg

Tel.: +49 36427 20141  
Fax: +49 36427 20142

Christin.Fuhrmann@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Spanisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Spanisch		✓	✓	✓	✓	
Tschechisch - Deutsch	✓	✓		✓		

#### Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Wirtschaft allgemein |  
Politik | Urkunden | Recht und Verwaltung | Optische  
Geräte | Informationstechnologie

### Herr Roman Krakovič

Staatlich geprüfter Übersetzer

Andromedastr. 8  
99092 Erfurt

Tel.: +49 800 6666 700

roman@krakovic.de  
www.tschechisch-service.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Tschechisch	✓	✓	✓			
Tschechisch - Deutsch		✓	✓			

#### Fachgebiete:

Tourismus | Wintersport | Essen, Trinken und Kochen |  
Reise- und Restaurantführer | Hotel- und  
Gaststättengewerbe | Chemische Industrie |  
Informationstechnologie | Netzbetrieb | Freizeit

### Frau Eugenie Perlt

Diplom-Dolmetscherin, Diplom-Übersetzerin

Brahmental 19  
07546 Gera

Tel.: +49 365 411682

Fax: +49 365 411682

Eugenie.Perlt@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Tschechisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Tschechisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

#### Fachgebiete:

Wirtschaft, Handel, Finanzen | Informationstechnologie |  
Privatrecht | Geowissenschaften | Strafrecht | Industrie und  
Technik allgemein | Umwelt | Pharmazie

### Frau Christa Stahlschmidt

Diplom-Sprachmittlerin

Okenstr. 14  
99817 Eisenach

Tel.: +49 3691 610985  
+49 176 54374351

Fax: +49 3691 610985

ch.stahlschmidt@web.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Tschechisch		✓	✓	✓	✓	
Tschechisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Russisch		✓	✓	✓	✓	
Slowakisch - Deutsch	✓	✓				

#### Fachgebiete:

Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Flüchtlings-  
und Asylwesen | Zeugnisse, Diplome | Wirtschaft allgemein  
| Sport, Freizeit und Touristik | Fahrzeugbau |  
Sprachwissenschaft

### Herr Gisbert Steinhäuser

Diplom-Sprachmittler

Gustav-Fischer-Str. 32  
07745 Jena

Tel.: +49 3641 211021

Fax: +49 3641 211021

gis.stein.trans@outlook.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Slowakisch - Deutsch	✓	✓				
Deutsch - Russisch		✓	✓	✓	✓	
Tschechisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Tschechisch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch	✓	✓	✓	✓	✓	
Englisch - Deutsch	✓	✓				

#### Fachgebiete:

Elektrotechnik allgemein | Glasindustrie | Belletristik |  
Optische Geräte | Strafrecht | Patentrecht | Urkunden

## Frau Antonie Wegfraß

Sprachmittlerin

Binderslebener Landstr. 115  
99092 Erfurt

Tel.: +49 361 2256456  
+49 177 4089663  
Fax: +49 361 2256454

Uebersetzungen.Wegfrass@t-online.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Tschechisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Tschechisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Slowakisch - Deutsch		✓	✓			
Slowakisch - Tschechisch	✓	✓	✓			

### Fachgebiete:

Informationstechnologie | Recht und Verwaltung | Europäische Union | Politik allgemein | Kultur, Erziehung, Bildung | Industrie und Technik allgemein | Schul-, Hochschulwesen, Berufsausbildung | Umwelt | Jahresabschlüsse

## Ukrainisch

### Frau Nadja Hawlitschek

OT Rodameuschel 38  
07774 Frauenprießnitz

Tel.: +49 36421 30186  
+49 151 50431421

hawlitschek@t-online.de  
www.hawlitschek.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Russisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Ukrainisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Ukrainisch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Ukrainisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Ukrainisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	

### Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Industrie und Technik allgemein | Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Bauwesen | Medizin und Pharmazie | Kultur, Erziehung, Bildung | Tourismus

### Frau Ludmilla Wölbing

Diplom-Dolmetscherin

Goethestr. 63  
99096 Erfurt

Tel.: +49 361 3450987  
+49 152 34003118  
Fax: +49 361 3454658

IBWErfurt@aol.com

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Ukrainisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Ukrainisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	

### Fachgebiete:

Industrie und Technik allgemein | Bauwesen | Energiewirtschaft und Energieerzeugung | Sport, Freizeit und Touristik | Chemische Industrie | Pharmazeutische Industrie | Elektro- und Elektronikindustrie | Recht und Verwaltung | Urkunden

## Ukrainisch - Russisch

### Frau Nadja Hawlitschek

OT Rodameuschel 38  
07774 Frauenprießnitz

Tel.: +49 36421 30186  
+49 151 50431421

hawlitschek@t-online.de  
www.hawlitschek.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Russisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Russisch - Ukrainisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Ukrainisch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Ukrainisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Ukrainisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	
Deutsch - Russisch	✓	✓	✓	✓	✓	

#### Fachgebiete:

Zeugnisse, Diplome | Urkunden | Industrie und Technik  
allgemein | Recht und Verwaltung | Wirtschaft, Handel,  
Finanzen | Bauwesen | Medizin und Pharmazie | Kultur,  
Erziehung, Bildung | Tourismus

## Vietnamesisch

### Herr Anh Tu Trinh

Diplom-Germanist

Grete-Reichardt-Str. 4  
99085 Erfurt

Tel.: +49 361 2110283  
+49 176 63874331

Fax: +49 361 2110285

at.trinh@freenet.de

Sprachrichtung	M	Ü	§Ü	D	§D	KD
Deutsch - Vietnamesisch	✓	✓	✓	✓	✓	
Vietnamesisch - Deutsch		✓	✓	✓	✓	

#### Fachgebiete:

Umwelt | Geistes- und Sozialwissenschaften | Medien und  
Kunst | Wirtschaft, Handel, Finanzen | Recht und  
Verwaltung | Politik | Kultur, Erziehung, Bildung | Sport,  
Freizeit und Touristik